

E87 - The Dawn of Humanity

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Everyone says Eren has changed.

[00:10] ---

I've thought that, too.

[00:13] ---

But... maybe all of us are wrong.

[00:31] ---

Maybe Eren was this way from the start.

And if this is the real him...

[00:39] ---

...I... I wonder what I saw in him...

[01:00] ---

There're really cities full of people
outside the walls...

[01:05] ---

Don't talk about the walls in public.

[01:08] ---

Ah, right.

[01:10] ---

The world outside the walls...

[01:13] ---

And we're the first people from
inside to step foot in it!

[01:18] ---

Did you not hear me?!

[01:22] ---

You could say this expedition takes
us back to our original mission.

[01:32] ---

Let's go scout.

[01:35] ---

The Dawn of Humanity

[01:56] ---

Welcome to the continent of Marley!
I'll guide you to the Azumabito estate.

[02:04] ---

Onyankopon!

[02:06] ---

I'm glad you all made it! What do you think of Marley's biggest port?

[02:12] ---

Wha--?! That horse! Or... is it? Huh?

[02:17] ---

It's some sort of cow! It has to be!

[02:20] ---

It's a car! I've heard about 'em before!

[02:24] ---

Hello there, car!

[02:26] ---

People are staring!

[02:28] ---

Ugh! They think we're bumpkins now.

[02:32] ---

--Eh?

--Pretend we're not with 'em.

[02:34] ---

--Hey! Car!

--Hey, wait! Wait for me!

--Please, come back!

[02:38] ---

If we don't stop 'em, they'll try to feed it carrots.

[02:43] ---

Don't be silly...

They're buying carrots!

[02:47] ---

So many people... Eren, we don't know what to expect, so stay close to me.

[02:56] ---

Eren?

[02:58] ---

Right.

[02:59] ---

Quit spacing out, Eren!

We're in the outside world!

[03:06] ---

Yeah... This is the other side of the sea... isn't it?

[03:14] ---

Hey! Stick with the group.

Especially you.

[03:19] ---

Be right there!

[03:28] ---

Watch it, kid!

[03:32] ---

I'd like one, please.

[03:35] ---

Sure thing!

[03:38] ---

--Here you are.

--Jeez, Sasha! Not again...

[03:46] ---

This is flippin' cold!

[03:48] ---

--Lemme try!

--First time having ice cream?

[03:51] ---

--Whoa! The hell?!

--First time having ice cream?

[03:52] ---

--That done hit the spot!

--One for me, please!

[03:55] ---

Me, too!

[03:56] ---

I told 'em not to stand out.

[03:59] ---

Nobody's gonna see that
and think they're island devils.

[04:03] ---

Hey! You guys gotta try this!

[04:08] ---

Hey there, sonny. Can I interest
you in some sweeeet candy?

[04:20] ---

I'm talkin' to you.

[04:24] ---

Cool outfit. You in a kiddie gang?

[04:28] ---

I smell something good!

[04:29] ---

The thing Nicolo told us about?!

[04:31] ---

Three more, please!

[04:33] ---

Thanks.

[04:37] ---

Eren. You should try this.

[04:41] ---

Ice cream, huh?

[04:43] ---

You know it?

[04:45] ---

Just through my dad's memories.

Eldians in the zone rarely get to have it...

[04:53] ---

Even though the outside world's so big.

[04:59] ---

But none of us realized it.

Or maybe we just didn't want to.

[05:10] ---

Hey!

[05:12] ---

That ain't your purse.

[05:18] ---

Thief!

[05:19] ---

It's another enemy migrant!

[05:22] ---

How'd you get here?

[05:23] ---

Snuck aboard a ship, I bet!

[05:25] ---

He doesn't understand us.

[05:27] ---

Let's toss him in the sea.

[05:29] ---

Nah, let's smash his hand
so he can't pickpocket anymore.

[05:33] ---

Tie him up where everyone can see.

That'll cut down on crime.

[05:39] ---

That's taking it too far!

I already got my purse back!

[05:44] ---

This isn't about you. We've gotta
punish him to set an example.

[05:50] ---

We're trying to make a living here.

[05:53] ---

Besides, he could be a Subject of Ymir.

[05:57] ---

Countries have been doing
blood tests like mad lately.

[06:01] ---

No one can sleep at night knowing
devils could be in their midst.

[06:11] ---

Hey! What are you doing?!

[06:14] ---

Who said he's a thief?
All I said was, "That ain't your purse."

[06:20] ---

It belongs to his big sister here.

[06:24] ---

My! Talk about a nutty family!
Right, Big Sis?

[06:30] ---

Ah...! Sorry about my little brother!

[06:35] ---

Yeah?! I smell bullshit!

[06:37] ---

Let's go!

[06:41] ---

Hey! Wait!

[06:55] ---

Where'd that brat go?

[06:57] ---

Th-There.

[07:05] ---

Well, it was just some
change from the Azumabito.

[07:13] ---

I'm sorry you went through that.

[07:17] ---

As blood testing has improved,
countries across the world

[07:22] ---

are finding they're inhabited by
Subjects of Ymir who've fled the zones.

[07:28] ---

Back during the height
of the Eldian Empire,

[07:32] ---

being a Subject of Ymir was a sign
of status among the world's elite.

[07:40] ---

But as the Empire crumbled, they found
themselves being exiled from places.

[07:47] ---

Such is life for Eldians outside the wall.

[07:51] ---

Alas, it will be difficult for Paradis
Island to establish friendly relations.

[08:03] ---

Even so, giving up on peace means
we'll have to go along with Zeke's plan:

[08:11] ---

To leave our fate in his hands,
and to sacrifice Historia and her children.

[08:18] ---

Yeah... But we came here
to avoid such a future.

[08:24] ---

And for the Subjects of Ymir Protection
Group's debut in tomorrow's forum.

[08:31] ---

It's still not clear what that
group seeks to achieve.

[08:36] ---

Indeed. We'll be observing them first.

[08:40] ---

But if they seem promising
and agree to speak with us...

[08:46] ---

You'll express that Paradis
Island seeks peace.

[08:50] ---

Yes.

[08:55] ---

Naturally, the Azumabito are
happy to help you down that path.

[09:00] ---

Though, are you being realistic
about your chances of success?

[09:07] ---

I know... it'll be very difficult.
And dangerous, too.

[09:14] ---

But having said that,
we have to give it our best shot.

[09:26] ---

I suppose so.

[09:34] ---

Where is Eren?

[09:54] ---

Eren!

[09:56] ---

Did you forget you're the
enemy's primary target?

[10:02] ---

Everyone's been looking for you.

[10:10] ---

The boy from the market?
What happened?

[10:13] ---

Nothing yet.

[10:16] ---

What do you mean? This is...

[10:19] ---

It's a place for people
who lost their homes to war.

[10:24] ---

Just like us: One day, our lives changed,
and everything was taken from us.

[10:33] ---

All our freedoms... stolen.

[10:39] ---

Mikasa. Why do you care
so much about me?

[10:46] ---

Eh?

[10:47] ---

Because I saved you when we were kids?
Or... because I'm family?

[10:54] ---

H-Huh?

[10:56] ---

What am I to you?

[11:05] ---

You--

[11:08] ---

You're... family.

[11:14] ---

Huh?

[11:19] ---

Huh?

[11:21] ---

I think he's inviting us.

[11:22] ---

Hey!

[11:24] ---

The hell you doing, Eren?!

[11:26] ---

Are you an idiot?!

[11:29] ---

Good timing.

[12:57] ---

We seek to aid refugee Subjects of Ymir scattered across the world!

[13:03] ---

They are not Eldians, nor do they believe in the Empire's dangerous ideologies!

[13:11] ---

They're the tragic victims of the Eldian Empire's forced interbreeding!

[13:18] ---

It's the detestable island devils we should hate!

[13:23] ---

Hate the devils who fled to the island 100 years ago!

[13:28] ---

Those island devils are our true enemy!

[13:44] ---

That day was the day Eren left us.

[13:49] ---

Later on, the letter he sent said he'd entrust Zeke with everything,

[13:56] ---

and by the next time we saw him, it was too late.

[14:02] ---

I wonder... was there any other choice we could've made?

[14:08] ---

Maybe everything had been decided from the start.

[14:13] ---

Still, I can't help but think:

[14:16] ---

Back then, what if I had... given him a different answer?

[14:26] ---

Would things have ended up the same way?

SIGN Information Available for Public Disclosure The World Beyond the walls, there is a sea. On the other side of the vast, blue sea is a continent. That continent has cities, bustling markets, and all sorts of people living there, just like on the island. But in the outside world, Subjects of Ymir are despised more than anything.

[14:38] ---

When did it all begin?

[14:41] ---

Back then?

[14:44] ---

No...

[14:47] ---

It doesn't matter.

[14:56] ---

Everything happened by my will.

Everything... comes after this.

[15:06] ---

Eren, both Eldia and the world
can be saved by the euthanization plan.

[15:12] ---

There's just no other way.

[15:16] ---

To aid our takeover,

[15:18] ---

the brass was given wine
tainted with spinal fluid.

[15:22] ---

Believe in Zeke as he does in you.

[15:28] ---

I'll pretend to go along with
Zeke's plan. You do that, too.

[15:35] ---

Pretend to go along... and then what?

[15:41] ---

The MPs are pushing their plan to
turn you into a Titan to eat Zeke.

[15:48] ---

It's either fight them or run away.

[15:54] ---

Caring for cattle hasn't been
the only thing on my mind.

[15:59] ---

I knew that, but there's
no need to run or fight.

[16:04] ---

If it's our best hope for the
island's survival, I'll go along with it.

[16:14] ---

There's no other way.

[16:17] ---

But back then, you protected me.
Everyone stood up for me.

[16:27] ---

And that's enough for me.

[16:31] ---

You're fine with that, but I'm not.

[16:33] ---

Huh?

[16:35] ---

I'll destroy the world
and all our enemies.

[16:39] ---

I'm gonna wipe out every last one of 'em.

[16:45] ---

That's wrong! Not everyone
off the island is an enemy!

[16:50] ---

Most of them won't have any idea why
they're being killed, just like your mom!

[16:58] ---

I know, but the only sure way to end
this cycle of revenge fueled by hate

[17:07] ---

is to bury our hate-filled history
along with civilization itself.

[17:12] ---

They want you to bear children
as sacrifices for the island.

[17:18] ---

I won't let kids eat
their parents anymore.

[17:29] ---

Eren, I...

[17:31] ---

If I don't do something to stop you,
I won't be able to live with myself.

[17:40] ---

If it's hard on you, just wait till I can
erase your memories with the Founder.

[17:46] ---

I can't!

[17:47] ---

You can. Because you're the "worst girl
in the world" who saved me back then.

[17:58] ---

Headaches? I never heard anything
from Ksaver or the researchers

[18:04] ---

about an illness specific
to the Ackermans.

[18:07] ---

But records show their power awakens
when their survival instinct is triggered.

[18:15] ---

A reflex to "protect their host"?

[18:21] ---

I doubt it's anything like that.

[18:24] ---

The way I see it, Eren...

[18:28] ---

Her devotion towards you has nothing
to do with some "forced behavior."

[18:35] ---

I think she just likes you enough
to rip apart Titans for you.

[18:44] ---

Say, Eren...

[18:46] ---

So? What will you say to her?

[18:50] ---

What are you talking about?
I've got four years to live, at best.

[18:56] ---

What if I got pregnant?

[19:15] ---

Even after I'm dead,
their lives will go on.

[19:24] ---

I want them to.

[19:30] ---

I want them...

[19:40] ---

...to live... and be happy.

[19:55] ---

A global, combined fleet...

[19:58] ---

Nearly every large cannon that exists in
the world has been gathered here today.

[20:06] ---

All the minds of humanity
focused on a single purpose.

[20:13] ---

Seeing how it's a miracle
this fleet came together,

[20:17] ---

if we can't stop this here,
then nobody will.

[20:27] ---

This... rumbling.

[22:57] ---

That's...!

[22:58] ---

Yeah... It's him!

[23:02] ---

It's the Attack Titan!

[23:15] ---

I'll wipe out...

[23:30] ---

...every last one of 'em...

[23:34] ---

...from this world!

Revision #1

Created 2024-02-08 10:32:58 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:32:58 UTC by whimsee